



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXXII.] PRICE 6d. PRETORIA. 21 OCTOBER 1955. PRYS 6d. [No. 5565.
21 OKTOBER

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

Alle Proklamasies, Gowerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 233, 1955.]

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—AMENDMENT.

Whereas the Minister of Agriculture has, by virtue of the provisions of sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (c) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, accepted certain amendments with certain modifications as set out in the Schedule hereto, to the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, and has under the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act, recommended the approval of the said proposed amendments;

Now, therefore, under the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two* read with sub-section (4) of section *twenty-three* of the said Act, I do hereby declare that the said amendments shall come into operation on the date of publication hereof.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Fifth day of October, One thousand Nine hundred and Fifty-five.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

SCHEDULE.

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—AMENDMENT.

Section *fourteen* of the Livestock and Meat Control Scheme published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, is hereby further amended by the insertion after paragraph (p) thereof, of the following paragraph:—

“(p) *bis* with the approval of the Minister to require any person dealing in the course of trade with slaughter animals, meat, meat products or by-products to furnish to the Board such security for the payment of the purchase price of any quantity of such slaughter animals, meat, meat products or by-products purchased from a producer, as may be prescribed by regulation, and to deal with any security so furnished in such manner as may be specified in such regulation”.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSEN, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 233, 1955.]

VEE- EN VLEISREELINGSKEMA.—WYSIGING.

Nademaal die Minister van Landbou ingevolge die bepalings van subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, sekere voorgestelde wysigings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Vee- en Vleisreelingskema, afgekondig by Proklamasie No. 265 van 1945 met sekere wysigings aangeneem het, en kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet goedkeuring aan daardie voorgestelde wysigings aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig*, gelees met subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig* van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysigings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Oktober, Eenduisend Negenhonderd Vyf-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

BYLAE.

VEE- EN VLEISREELINGSKEMA.—WYSIGING.

Artikel *veertien* van die Vee- en Vleisreelingskema gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig word hierby verder gewysig deur na paragraaf (p) daarvan die volgende paragraaf in te voeg:—

“(p) *bis* om, met goedkeuring van die Minister van enige persoon wat met slagvee, vleis, vleisprodukte of neweprodukte as 'n besigheid handel, te vereis om aan die Raad vir die betaling van die koopprys van enige hoeveelheid van sulke slagvee, vleis, vleisprodukte of neweprodukte van 'n produsent gekoop, sodanige sekuriteit te verstrek as wat by regulasie voorgeskryf mag word, en om met enige sekuriteit aldus verstrek, op sodanige wyse te handel as wat in sodanige regulasie bepaal mag word”.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 2100.] [21 October 1955.
HIRE-PURCHASE ACT, 1942.

By virtue of the powers vested in me by paragraphs (a) and (b) of sub-section (1) of section seven of the Hire-Purchase Act, 1942 (Act No. 36 of 1942), as amended by section two of the Hire-Purchase Amendment Act, 1954 (Act No. 46 of 1954), I, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RHIJN, Minister of Economic Affairs, hereby prescribe that, with effect from 1st February, 1956, in respect of the sale of the classes or groups of moveable goods set out in the Schedule hereto, at least that portion of the purchase price indicated in column 1 of the said Schedule shall be paid in a cash amount of money or in goods at the time the agreement is entered into, and that the period within which the full purchase price is payable shall not exceed the period indicated in column 2 of the said Schedule.

A. J. R. VAN RHIJN,
Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE.

Class or Group of Goods.	Column 1.	Column 2.
Mechanically propelled road vehicles constructed or adapted solely or mainly for the carriage of passengers.....	45 per cent.	18 months.

* No. 2109.] [21 October 1955.
PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MOTOR VEHICLES AND NEW MOTOR CYCLES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby—

(1) amend paragraph 7 of Government Notice No. 647 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Motor Vehicles and New Motor Cycles), as substituted by Government Notice No. 2037 of 7th October, 1955, by the substitution of the numeral "2" for the numerals "2½"; and

(2) withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of motor vehicles, namely:—

No. 790 of 15th April, 1955.
No. 837 of 22nd April, 1955.
No. 953 of 6th May, 1955.
No. 1316 of 24th June, 1955.
No. 1453 of 15th July, 1955.
No. 1519 of 29th July, 1955.
No. 1550 of 5th August, 1955.
No. 1667 of 19th August, 1955.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The maximum prices of motor vehicles were published in Government Notice No. 2037 of 7th October, 1955.

* No. 2110.] [21 October 1955.
PRICE CONTROL.

FRACTIONS OF 1d.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend the Government Notices specified in the Schedule

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermenskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 2100.] [21 Oktober 1955.
WET OP HUURKOOP, 1942.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragrawe (a) en (b) van subartikel (1) van artikel sewe van die Wet op Huurkoop, 1942 (Wet No. 36 van 1942), soos gewysig by artikel twee van die Wysigingswet op Huurkoop, 1954 (Wet No. 46 van 1954) skryf ek, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RHIJN, Minister van Ekonomiese Sake, hierby voor dat, met ingang van 1 Februarie 1956, ten opsigte van die verkoop van die klasse of groepe roerende goed in die Bylae hiervan vermeld, minstens dié gedeelte van die koopprys in kolom 1 van gemelde Bylae aangedui by die sluiting van die kontrak in 'n kontantbedrag geld of in goedere betaal moet word, en dat die tydperk waarbinne die volle koopprys betaalbaar is, nie die tydperk in kolom 2 van die betrokke Bylae aangedui, mag oorskry nie.

A. J. R. VAN RHIJN,
Minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE.

Klas of groep goed.	Kolom 1.	Kolom 2.
Meganies aangedrewe padvoertuie wat gebou of aangepas is om uitsluitlik of hoofsaaklik passasiers te vervoer.....	45 persent.	18 maande.

* No. 2109.] [21 Oktober 1955.
PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MOTORVOERTUIE EN NUWE MOTORFIETSE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946—

(1) wysig hierby paragraaf 7 van Goewermenskennisgewing No. 647 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Motorvoertuie en Nuwe Motorfietse), soos vervang by Goewermenskennisgewing No. 2037 van 7 Oktober 1955, deur die syfer „2” in die plek van die syfers „2½” te stel; en

(2) herroep die volgende Goewermenskennisgewings wat betrekking het op die maksimum pryse van motorvoertuie, naamlik:—

No. 790 van 15 April 1955.
No. 837 van 22 April 1955.
No. 953 van 6 Mei 1955.
No. 1316 van 24 Junie 1955.
No. 1453 van 15 Julie 1955.
No. 1519 van 29 Julie 1955.
No. 1550 van 5 Augustus 1955.
No. 1667 van 19 Augustus 1955.

H. DE L. BURNHAM,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die maksimum pryse van motorvoertuie is in Goewermenskennisgewing No. 2037 van 7 Oktober 1955 gepubliseer.

* No. 2110.] [21 Oktober 1955.
PRYSBEHEER.

BREUKE VAN 1d.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, wysig hierby, kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, die Goewermenskennisgewings in die Bylae

hereto by the addition to each such notice of the following paragraph which shall bear the number shown in column 3 of the said Schedule:—

Direct that any fraction of 1d. in a maximum price determinable in accordance with this notice for a sale at any one time of any goods, whether it be the price of a single unit or the total price resulting from the computation of the price applicable to any number of such units in the case of a sale of more than one unit shall be regarded as 1d.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to provide that in the determination of maximum prices for the goods to which the notices specified in the Schedule hereto relate any fraction of 1d. may be rounded up to 1d.

SCHEDULE.

Column 1. No. of Notice, dated 25th March, 1955.	Column 2. Subject of Notice.	Column 3. No. of Paragraph.
	MAXIMUM PRICES OF—	
616	Agricultural implements and machinery....	7
620	Bags, Hessian and Woolpacks.....	15
623	Bonemeal and degelatinised boneflour.....	11
627	Galvanised corrugated sheets.....	9
632	Fertilisers.....	6
635	Flat steel sheets.....	3
638	Hearing aids and spare parts.....	8
653	Imported seed potatoes.....	4
658	Plain end steel tubing.....	3
659	Used drums.....	4
660	Used screwed and socketed steel tubes.....	2
662	Wire, wire netting, fencing standards, posts and droppers.....	3

* No. 2111.]

[21 October 1955.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CERTAIN STEEL PRODUCTS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 656 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Certain Steel Products)—

(1) by deleting all words after the word "re-seller" in paragraph 2;

(2) by deleting the definition of "re-seller" in paragraph 7 and substituting the following definition:—

"re-seller" means the person who for purposes of resale acquires a steel product from either the original purchaser or the importer thereof or the person who having thus acquired a steel product manufactures, fabricates or further processes it into standard articles, which he stocks for purposes of resale;

(3) by the addition of the following paragraph:—

(10) Direct that any fraction of 1d. in a maximum price determinable in accordance with this notice for a sale at any one time of any steel product, whether it be the price of a single unit or the total price resulting from the computation of the price applicable to any number of such units in the case of a sale of more than one unit shall be regarded as 1d.

H. DE L. BURNHAM,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to transfer from paragraph 2 of Government Notice No. 656 of 25th March, 1955, the provision that the prices specified in column 3 of the schedules shall apply to a person who

hiervan vermeld deur by elke sodanige kennisgewing die volgende paragraaf by te voeg wat die nommer aangewys in kolom 3 van die genoemde Bylae het:—

Enige breuk van 1d. in 'n maksimum prys berekenbaar ingevolge hierdie kennisgewing vir verkoop te eniger tyd van goedere, of dit die prys van 'n enkele eenheid of die totale prys as gevolg van die berekening van die prys van toepassing op enige getal sodanige eenhede is in die geval van die verkoop van meer as een eenheid moet as 1d. beskou word.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om daarvoor voorsiening te maak dat in die berekening van maksimum pryse vir goedere waarop die kennisgewings wat in die Bylae hiervan gespesifiseer is, betrekking het, 'n breuk van 'n 1d. tot 1d. vermeerder mag word.

BYLAE.

Kolom 1. No. van Kennis- gewings gedagteken 25 Maart 1955.	Kolom 2. Onderwerp van kennisgewing.	Kolom 3. No. van paragraaf.
	MAKSIMUM PRYSE VAN—	
616	Landbougereedskap en -masjinerie.....	7
620	Sakke, goiing- en wolsakke.....	15
623	Beenmeel en ontylmyde fynbeenmeel.....	11
627	Gegalvaniseerde gegolfde sinkplaat.....	9
632	Kunsmis.....	6
635	Plat staalplate.....	3
638	Gehoortoesle en onderdele.....	8
653	Ingevoerde aartappelmoeie.....	4
658	Staalbuise sonder draad en sok.....	3
659	Gebruikte vate.....	4
660	Gebruikte staalbuise met draad en sok.....	2
662	Draad, ogiesdraad, staalkampale en stutpaaltjies.....	3

* No. 2111.]

[21 Oktober 1955.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN SEKERE STAAL-PRODUKTE.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryskontroleur, wysig hierby, kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, Goewermentskennisgewing No. 656 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Sekere Staalprodukte)—

(1) deur alle woorde na die woord „herverkoper” in paragraaf 2 te skrap;

(2) deur die omskrywing van „herverkoper” in paragraaf 7 te skrap en die volgende omskrywing in die plek daarvan te stel:—

beteken „herverkoper” die persoon wat met die oog op 'n herverkoop 'n staal produk of van die oorspronklike koper of die invoerder daarvan verkry of die persoon wat aldus 'n staalprodukt verkry het, dit vervaardig, fabriseer of verder verwerk tot standaardartikels, wat hy vir die doel van herverkoop in voorraad hou;

(3) deur die volgende paragraaf by te voeg:—

(1) 'n Breuk van 1d. in 'n maksimum prys berekenbaar ingevolge hierdie kennisgewing vir die verkoop te eniger tyd van 'n staalprodukt, of dit die prys van 'n enkele eenheid of die totale prys as gevolg van die berekening van die prys van toepassing op enige getal sodanige eenhede is in die geval van die verkoop van meer as een eenheid moet as 1d. beskou word.

H. DE L. BURNHAM,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die bepaling in paragraaf 2 van Goewermentskennisgewing No. 656 van 25 Maart 1955 dat die pryse in kolom 3 van die Bylae vermeld van toepassing is op 'n persoon wat

manufactures, fabricates or further processes steel products into standard articles for sale ex stock and to incorporate this provision in the definition of re-seller. The further amendment relates to fractions of 1d., which may be rounded up to 1d.

* No. 2112.]

[21 October 1955.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF AGRICULTURAL TRACTORS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Harry de Lacy Burnham, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 618 of 25th March, 1955 (Maximum Prices of Agricultural Tractors—New and Used), by the addition thereto of the following paragraph:—

7. Direct that any fraction of £1 in a maximum price determinable in accordance with this notice shall if ten shillings or more be regarded as £1, but if less than ten shillings shall be ignored.

H. DE L. BURNHAM,

Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to prescribe that in the determination of the maximum price of an agricultural tractor any fraction of £1 may be rounded up to £1 if it is 10s. or more but must otherwise be ignored.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 2113.]

[21 October 1955.]

BEEF PRICES PAYABLE TO PRODUCERS IN CONTROLLED AREAS.

It is hereby notified that the Livestock and Meat Industries Control Board, constituted in terms of section 3 of the livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said scheme, decided that it will, during the period stated in the Schedule hereto, in any controlled area specified in the said Schedule, buy cattle carcasses derived from cattle received at any abattoir in such controlled area in accordance with the provisions of a permit issued by the Board in the case of—

- (a) any sound carcase, at a price calculated in accordance with the rate specified in the said Schedule;
- (b) any detained carcase, at a price calculated at a rate 15 per cent less than the rate specified in the said Schedule;

in respect of that controlled area for a carcase of the class or grade specified in that Schedule, in respect of the period during which the animal from which the carcase is derived, is so received; provided that if an animal is not slaughtered during the week in which it is received as aforesaid and the rate for calculating the price specified in respect of the week during which the animal is slaughtered is higher than the rate specified in respect of the week during which the animal was so received, the Board will pay a price calculated at the rate specified in respect of the week during which the animal is slaughtered, unless the slaughtering was deferred at the instance or request of the owner of the animal or his agent.

For the purpose of the aforesaid decision—

“controlled area” shall mean any area specified in the Schedule to Proclamation No. 138 of 1953;

“detained carcase” and “sound carcase” shall have the meaning thereto assigned in clause 1 of the Schedule to Government Notice No. 1304 of 1953, as amended.

Government Notice No. 1917 of 1955 is hereby repealed.

staal produkte vervaardig, fabriseer of verder verwerk tot standaard artikels vir verkoop uit voorraad, te verwyder en om hierdie bepaling in die omskrywing van herverkoper in te lyf. Die verdere wysiging het betrekking op breuke van 1d., wat tot 1d. vermeerder mag word.

* No. 2112.]

[21 Oktober 1955.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LANDBOUTREKKERS.

Ek, Harry de Lacy Burnham, Pryscontroleur, wysig hierby, kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, Goewermentskennisgewing No. 618 van 25 Maart 1955 (Maksimum Pryse van Landboutrekkers—Nuwe en Gebruikte) deur die byvoeging van die volgende paragraaf:—

7. Enige breuk van £1 in die maksimum prys berekenbaar ingevolge hierdie kennisgewing moet, indien dit tien sjielings of meer is, as £1 beskou word, maar indien dit minder as tien sjielings is moet dit verontagsaam word.

H. DE L. BURNHAM,

Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om by die berekening van die maksimum prys van 'n landboutrekker voor te skryf dat enige breuk van £1, indien dit meer as 10s. is, tot £10 vermeerder mag word, maar dat dit anders verontagsaam moet word.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 2113.]

[21 Oktober 1955.]

BEESVLEISPRYSE IN BEHEERDE GEBIEDE BETAALBAAR AAN PRODUSENTE.

Hierby word bekendgemaak dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleinywerhede, saamgestel kragtens artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, bekendgemaak by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, ingevolge die bevoegdheid aan hom verleen kragtens artikel 14 van genoemde skema, besluit het dat hy gedurende die tydperke in die Bylae hiervan genoem, en binne die beheerde gebiede in genoemde Bylae gespesifiseer, beeskarkasse afkomstig van vee wat ooreenkomstig die bepalings van 'n permit deur die Raad uitgereik by enige abattoir in so 'n beheerde gebied ontvang word, sal koop, in die geval van—

- (a) enige gesonde karkas, teen 'n prys bereken ooreenkomstig die tarief soos in die genoemde Bylae gespesifiseer;
- (b) enige teruggehoue karkas, teen 'n prys bereken op 'n basis van 15 persent minder as die tarief in die genoemde Bylae gespesifiseer;

ten opsigte van die betrokke beheerde gebied vir 'n karkas van die klas of graad soos in die Bylae gespesifiseer, met betrekking tot die tydperk waarin die dier, waarvan die karkas afkomstig is, aldus ontvang word; met dien verstande dat indien 'n dier nie geslag word gedurende die week waarin dit ontvang word, soos voornoem, en die tarief vir die berekening van die prys gespesifiseer ten opsigte van die week waarin die dier geslag word, hoër is as die tarief gespesifiseer ten opsigte van die week waarin die dier aldus ontvang was, die Raad 'n prys sal betaal bereken teen die tarief gespesifiseer teen opsigte van die week waarin die dier geslag word, tensy die slag daarvan op aandrang of versoek van die eienaar van die dier of sy agent uitgestel was.

Vir die doel van voornoemde besluit beteken—

„beheerde gebied”, 'n gebied in die Bylae van Proklamasie No. 138 van 1953 gespesifiseer; en het „teruggehoue karkas” en „gesonde karkas”, die betekenis in klousule 1 van Goewermentskennisgewing No. 1304 van 1953, soos gewysig, daaraan geheg.

Goewermentskennisgewing No. 1917 van 1955 word hiermee herroep.

RATES FOR CALCULATING THE PRODUCERS' PRICES FOR BEEF IN CONTROLLED AREAS.
TARIEWE VIR DIE BEREKENING VAN PRODUSENTEPRYSE VAN BEESVLEIS IN BEHEERDE GEBIEDE.

PER 100 LB. DRESSED CARCASE WEIGHT.
PER 100 LB. GEDRESSEERDE KARKASGEWIG.

Period/Tydperk.		Super.			Prime/Prima.			Grade/Graad.				
From. Vanaf.	To. Tot.	A.	B.	C.	A.	B.	C.	1.	2.	3.	4.	5.
WITWATERSRAND AND CAPE TOWN.—WITWATERSRAND EN KAAPSTAD.												
16/10/55	22/10/55	s. d. 151 0	s. d. 136 0	s. d. 124 0	s. d. 139 0	s. d. 124 0	s. d. 112 0	s. d. 104 6	s. d. 96 0	s. d. 87 6	s. d. 77 3	s. d. 55 0
23/10/55	29/10/55	151 0	136 0	124 0	139 0	124 0	112 0	105 3	96 6	88 0	77 9	55 0
30/10/55	5/11/55	151 0	136 0	124 0	139 0	124 0	112 0	106 0	97 0	88 6	78 3	55 0
6/11/55	U.F.N./ TNK.*	151 0	136 0	124 0	139 0	124 0	112 0	107 0	98 0	89 6	79 3	55 0
DURBAN AND/EN PIETERMARITZBURG.												
16/10/55	22/10/55	s. d. 154 0	s. d. 139 0	s. d. 127 0	s. d. 142 0	s. d. 127 0	s. d. 115 0	s. d. 107 6	s. d. 99 0	s. d. 90 6	s. d. 80 3	s. d. 58 0
23/10/55	29/10/55	154 0	139 0	127 0	142 0	127 0	115 0	108 3	99 6	91 0	80 9	58 0
30/10/55	5/11/55	154 0	139 0	127 0	142 0	127 0	115 0	109 0	100 0	91 6	81 3	58 0
6/11/55	U.F.N./ TNK.*	154 0	139 0	127 0	142 0	127 0	115 0	110 0	101 0	92 6	82 3	58 0
PRETORIA.												
16/10/55	22/10/55	s. d. 152 6	s. d. 137 6	s. d. 125 6	s. d. 140 6	s. d. 125 6	s. d. 113 6	s. d. 106 0	s. d. 97 6	s. d. 89 0	s. d. 78 9	s. d. 56 6
23/10/55	29/10/55	152 6	137 6	125 6	140 6	125 6	113 6	106 9	98 0	89 6	79 3	56 6
30/10/55	5/11/55	152 6	137 6	125 6	140 6	125 6	113 6	107 6	98 6	90 0	79 9	56 6
6/11/55	U.F.N./ TNK.*	152 6	137 6	125 6	140 6	125 6	113 6	108 6	99 6	91 0	80 9	56 6
PORT ELIZABETH.												
16/10/55	22/10/55	s. d. 147 6	s. d. 132 6	s. d. 120 6	s. d. 135 6	s. d. 120 6	s. d. 108 6	s. d. 101 0	s. d. 92 6	s. d. 84 0	s. d. 73 9	s. d. 51 6
23/10/55	29/10/55	147 6	132 6	120 6	135 6	120 6	108 6	101 9	93 0	84 6	74 3	51 6
30/10/55	5/11/55	147 6	132 6	120 6	135 6	120 6	108 6	102 6	93 6	85 0	74 9	51 6
6/11/55	U.F.N./ TNK.*	147 6	132 6	120 6	135 6	120 6	108 6	103 6	94 6	86 0	75 9	51 6
EAST LONDON/OOS-LONDEN.												
16/10/55	22/10/55	s. d. 143 0	s. d. 128 0	s. d. 116 0	s. d. 131 0	s. d. 116 0	s. d. 104 0	s. d. 96 6	s. d. 88 0	s. d. 79 6	s. d. 69 3	s. d. 47 0
23/10/55	29/10/55	143 0	128 0	116 0	131 0	116 0	104 0	97 3	88 6	80 0	69 9	47 0
30/10/55	5/11/55	143 0	128 0	116 0	131 0	116 0	104 0	98 0	89 0	80 6	70 3	47 0
6/11/55	U.F.N./ TNK.*	143 0	128 0	116 0	131 0	116 0	104 0	99 0	90 0	81 6	71 3	47 0
BLOEMFONTEIN.												
16/10/55	22/10/55	s. d. 142 6	s. d. 127 6	s. d. 115 6	s. d. 130 6	s. d. 115 6	s. d. 103 6	s. d. 96 0	s. d. 87 6	s. d. 79 0	s. d. 68 9	s. d. 46 6
23/10/55	29/10/55	142 6	127 6	115 6	130 6	115 6	103 6	96 9	88 0	79 6	69 3	46 6
30/10/55	5/11/55	142 6	127 6	115 6	130 6	115 6	103 6	97 6	88 6	80 0	69 9	46 6
6/11/55	U.F.N./ TNK.*	142 6	127 6	115 6	130 6	115 6	103 6	98 6	89 6	81 0	70 9	46 6
KIMBERLEY.												
16/10/55	22/10/55	s. d. 142 0	s. d. 127 0	s. d. 115 0	s. d. 130 0	s. d. 115 0	s. d. 103 0	s. d. 95 6	s. d. 87 0	s. d. 78 6	s. d. 68 3	s. d. 46 0
23/10/55	29/10/55	142 0	127 0	115 0	130 0	115 0	103 0	96 3	87 6	79 0	68 9	46 0
30/10/55	5/11/55	142 0	127 0	115 0	130 0	115 0	103 0	97 0	88 0	79 6	69 3	46 0
6/11/55	U.F.N./ TNK.*	142 0	127 0	115 0	130 0	115 0	103 0	98 0	89 0	80 6	70 3	46 0

* U.F.N.—Until further notice.—T.N.K.—Tot nadere kennisgewing.

* No. 2114.] [21 October, 1955.
SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

WITHDRAWAL OF PROHIBITION ON SALE OF
LEMONS OTHER THAN LEMONS EXPORTED
IN CASES.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board, referred to in section 2 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947 has, in terms of section 19 of the said Scheme, and with my approval, withdrawn the prohibition imposed on the sale of lemons other than lemons packed for export, which prohibition was made known by Government Notice No. 950 of the 6th May, 1955, which is hereby amended as set out in the Schedule hereto.

And I do further make known that this withdrawal of the said prohibition shall become operative upon the date of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Government Notice No. 950 of the 6th May, 1955, is hereby further amended by the deletion of the words "first, second, third, or undergrade lemons (other than rough lemons)".

* No. 2115.] [21 October 1955.
SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

WITHDRAWAL OF LEVY AND SPECIAL LEVY
ON LEMONS OTHER THAN LEMONS EXPORTED
IN CASES.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937) as amended, I STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Citrus Board referred to in section 2 of the South African Citrus Scheme, published by Proclamation No. 44 of 1947 has, in terms of sections 16 and 17 of the said Scheme, and with my approval withdrawn, the levy and special levy on lemons sold in the Union which levies were made known by Government Notice No. 949 of the 6th May, 1955, which is hereby amended as set out in the Schedule hereto.

And I do further make known that the withdrawal of the said levies shall become operative from the date of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Government Notice No. 949 of the 6th May, 1955, is hereby further amended—

- (a) by the deletion in sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of the words "and first grade lemons (other than rough lemons)";
- (b) by the deletion in sub-paragraph (iii) of paragraph (a) of the words "and second, third and undergrade lemons (other than rough lemons)";
- (c) by the deletion in sub-paragraph (ii) of paragraph (b) of the words "and first grade lemons (other than rough lemons)";
- (d) by the deletion in sub-paragraph (iii) of paragraph (b) of the words "and second, third and undergrade lemons (other than rough lemons)".

* No. 2114.] [21 Oktober 1955.
SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

INTREKKING VAN DIE VERBOD OP DIE VER-
KOOP VAN SUURLEMOENE, UITGESONDERD
SUURLEMOENE WAT IN KISSIES UITGE-
VOER WORD.

Ingevolge artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel 2 van die Suid-Afrikaanse Sitruuskema, afgekondig by Proklamasie No. 44 van 1947, kragtens artikel 19 van genoemde skema, en met my goedkeuring, die verbod op die verkoop van suurlemoene, uitgesonderd suurlemoene vir uitvoer verpak, ingetrek het. Genoemde verbod is bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 950 van 6 Mei 1955 wat hierby gewysig word soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

En voorts maak ek bekend dat hierdie intrekking van genoemde verbod met ingang van die datum van publikasie hiervan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Goewermentskennisgewing No. 950 van 6 Mei 1955 word hierby gewysig deur die woorde "eerste-, tweede-, derde- en ondergraadsuurlemoene (behalwe growweskil-suurlemoene)" te skrap.

* No. 2115.] [21 Oktober 1955.
SUID-AFRIKAANSE SITRUSSKEMA.

INTREKKING VAN HEFFING EN SPESIALE HEF-
FING OP SUURLEMOENE, UITGESONDERD
SUURLEMOENE WAT IN KISSIES UITGEVOER
WORD.

Ingevolge artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sitrusraad, genoem in artikel twee van die Suid-Afrikaanse Sitruuskema, afgekondig by Proklamasie No. 44 van 1947, kragtens artikels *sestien* en *sewentien* van genoemde skema, en met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing op suurlemoene wat in die Unie verkoop word, ingetrek het. Genoemde heffings is bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 949 van 6 Mei 1955 wat hierby gewysig word soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

En voorts maak ek bekend dat die intrekking van genoemde heffings met ingang van die datum van publikasie hiervan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Goewermentskennisgewing No. 949 van 6 Mei 1955 word hierby verder gewysig—

- (a) deur in subparagraaf (ii) van paragraaf (a) die woorde „en eerstegraadsuurlemoene (uitgesonderd growweskil-suurlemoene), te skrap;
- (b) deur in subparagraaf (iii) van paragraaf (a) die woorde „en tweede-, derde- en ondergraadsuurlemoene (uitgesonderd growweskil-suurlemoene)" te skrap;
- (c) deur in subparagraaf (ii) van paragraaf (b) die woorde „en eerstegraadsuurlemoene (uitgesonderd growweskil-suurlemoene)" te skrap;
- (d) deur in subparagraaf (iii) van paragraaf (b) die woorde „en tweede-, derde- en ondergraadsuurlemoene (uitgesonderd growweskil-suurlemoene)" te skrap.

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesië, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse-
ekonomiese oorsig (met statistiek) van
besigheids- en nywerheidstoestande in
die Unie, die jongste departementele
inligting oor afsetmoontlikhede vir
Unie-produkte in lande waar die
Unie oorsese handelsverteenwoordigers
het, lysie van handelsnavrae, besonder-
hede in verband met nywerheidsbedry-
wighede in die Unie, die jongste aspekte
van prys- en voorradebeheer, die
meeste verslae (volledig) van die Raad
van Handel en Nywerheid, en artikels
van 'n algemene aard oor die handel en
nywerheid

It is worth the trouble!



By posting 5/- once a year, you will receive for 12 months, every month

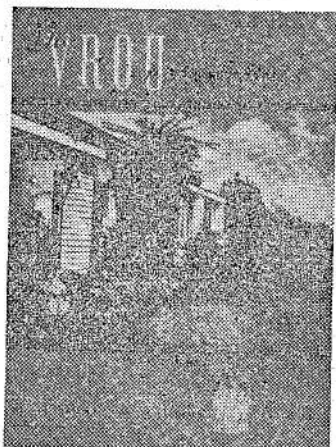
"The Woman and Her Home"

THE JOURNAL FOR THE SOUTH AFRICAN HOUSEWIFE

This illustrated monthly magazine, issued by the Department of Agriculture, contains articles covering all the aspects of the housewife's interests — recipes, patterns, needlework, etc.

SEND 5/- TO THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA
as a year's subscription to *"The Woman and Her Home"*

Dis die moeite werd!



Slegs vir die moeite om eenmaal per jaar 5/- te pos, kry u vir 12 maande, elke maand

„Die Vrou en Haar Huis“

DIE MAANDBLAD VIR DIE SUID-AFRIKAANSE VROU

Hierdie geïllustreerde maandblad van die Departement van Landbou bevat artikels oor al die belange van die huisvrou — resepte, patrone, naaldwerk, ens.

STUUR 5/- AAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA
as 'n jaar se intekengeld op *„Die Vrou en Haar Huis“*

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate